

**No. 27321**

---

**SPAIN  
and  
CANADA**

**Memorandum on cultural cooperation. Signed at Madrid on  
31 May 1989**

*Authentic texts: Spanish, English and French.*

*Registered by Spain on 28 June 1990.*

-----

**ESPAGNE  
et  
CANADA**

**Mémoire d'entente relatif à la coopération culturelle. Signé à  
Madrid le 31 mai 1989**

*Textes authentiques : espagnol, anglais et français.*

*Enregistré par l'Espagne le 28 juin 1990.*

## MEMORANDUM<sup>1</sup> ON CULTURAL COOPERATION

Spain and Canada,

Inspired by a common desire to promote and develop cooperation between the two countries in the fields of culture, academic relations and sports;

Convinced that such cooperation will contribute to the furtherance of mutual understanding and friendship that exist between the two countries;

Have reached the following understanding:

### *Article I*

Both Parties will encourage the exchange between the two countries of scholars, teachers, researchers, students, artists, members of cultural and academic institutions and other persons engaging in cultural, scientific or academic activities.

Both Parties will encourage close cooperation between the cultural and academic institutions of the two countries. They will also encourage exchange visits by scholars, teachers or researchers to give lectures, carry out research, participate in seminars, lectures and conferences and to exchange information.

### *Article II*

Both Parties will endeavour to promote the establishment and development of links and programmes that contribute to strengthening the cultural and academic relations between the two countries.

### *Article III*

Each Party will endeavour to provide the nationals of the other country with scholarships and other facilities for study, training or research in its own territory.

### *Article IV*

Each Party will encourage the creation and development at universities and other academic institutions of professional chairs, other teaching posts and courses in the language, literature, history, geography, legal system, economy and culture of the other country.

### *Article V*

Each Party will accord, in its own territory, to the persons set out in Article I who are nationals of the other country every possible facility for access to art galleries, museums, libraries, archives, documentation centres and other establishments of a cultural or educational nature.

### *Article VI*

Each Party will, to the extent possible, encourage and facilitate the understanding of the culture, history, economy, science and technology, institutions and general way of life of the other country, especially by means of:

<sup>1</sup> Came into force on 6 April 1990, the date of an exchange of notes (of 8 March and 6 April 1990) in which the Parties confirmed the completion of their respective internal procedures, in accordance with article XI (3).

- a) Books, periodicals and other publications;
- b) Radio and television programmes;
- c) Films, tapes, disks and other audio-visual materials;
- d) Fine arts, crafts and other cultural exhibitions;
- e) Seminars, lectures, and conferences;
- f) Concerts and the performing arts;
- g) Festivals and international competitions of a cultural nature.

#### *Article VII*

Each Party will encourage in its own territory the translation, reproduction and publication of literary, artistic or academic works produced by the nationals or organizations of the other country.

#### *Article VIII*

Both Parties will facilitate exchanges in the fields of journalism, radio, television and cinematography.

#### *Article IX*

Both Parties will encourage cooperation and exchange between youth and youth organizations, as well as between sports persons and sporting organizations of the two countries.

#### *Article X*

Both Parties will encourage exchanges of persons in the fields of performing arts, visual arts, literature, film, video and sound recording, and facilitate such visits to the best of their ability through existing institutions and programmes in each country.

#### *Article XI. GENERAL CONDITIONS*

1. Any questions that might arise with regard to the application or interpretation of this Memorandum will be resolved by means of periodic consultations between designated representatives of both Parties.

2. Activities described in this Memorandum may be developed through specific programmes and projects between the appropriate governmental authorities, institutions or organizations of each country. Such programmes and projects should specify, «*inter alia*», the objectives, financial arrangements, and other details relating the specific undertakings of all the parties involved.

3. This Memorandum will take effect upon a reciprocal exchange of correspondence by the Parties confirming the completion of their respective internal procedures. It will have a duration of five years and will automatically be renewed for periods of five years thereafter. It may be terminated by either Party upon six months advance written notification to the other Party through diplomatic channels. This provision will not affect projects or programmes in existence at the time this Memorandum takes effect.

DONE in duplicate, at Madrid, this thirty-first day of May, nineteen hundred eighty-nine, in Spanish, English and French, each version being equally authentic.

For Spain:

[Signed]

FRANCISCO FERNÁNDEZ ORDOÑEZ  
Minister  
of Foreign Affairs

For Canada:

[Signed]

JOE CLARK  
Secretary of State  
for External Affairs